**การรับรู้ความหมายคำศัพท์โบราณจากละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาส**

**ของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทย**

ศิริชัย ไหมด้วง และ ผศ.ปณิธาน บรรณาธรรม2

นักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทย ภาควิชามนุษยศาสตร์ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา,

โทรศัพท์ 092-8391690 , e-mail : s59123401058@ssru.ac.th

2ผู้ช่วยศาสตราจารย์สาขาวิชาภาษาไทย ภาควิชามนุษยศาสตร์ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา,

โทรศัพท์ 086-8985958 , e-mail : bannatham@hotmail.com

**บทคัดย่อ**

งานวิจัยเรื่องการรับรู้ความหมายคำศัพท์โบราณจากละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทย มีจุดประสงค์เพื่อศึกษาการรับรู้ความหมายคำศัพท์โบราณจากละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทย ซึ่งขอบเขตของการวิจัยคือศึกษาคำศัพท์โบราณจากเว็บไซต์ที่มีคนเปิดอ่านมากที่สุดเกินหนึ่งหมื่นครั้งได้รวบรวมไว้จำนวน 3 เว็บไซต์คือ TeenMthai.com , Sanook.com และ Dailynews.com โดยประชากรและกลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัยคือนักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทย ชั้นปีที่ 3 คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา ที่กำลังศึกษาในปีการศึกษา 2561 จำนวน 75 คน โดยผลการวิจัยพบว่า (1) นักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยส่วนใหญ่เป็นเพศหญิง มีการรับชมละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสเป็นประจำ มีการรับรู้ความหมายคำศัพท์โบราณที่ปรากฏในละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสจากบริบทในละคร นอกจากนั้นนักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยส่วนใหญ่มีความคิดเห็นว่าละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสช่วยให้คนในปัจจุบันเข้าใจความหมายของคำศัพท์โบราณมากขึ้น รวมถึงส่วนใหญ่ไม่ใช้คำศัพท์โบราณจากละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสในการสื่อสาร และนักศึกษาเกินกึ่งหนึ่งมีความมั่นใจในการทำแบบทดสอบการรับรู้ความหมายคำศัพท์โบราณในระดับปานกลาง (2) จำนวนข้อทั้ง 40 ข้อในแบบทดสอบที่นักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยทำแบบทดสอบผ่าน (นักศึกษาตอบถูกกึ่งหนึ่ง หรือ 20 คะแนนขึ้นไป) คิดเป็นร้อยละ 75.00 และจำนวนนักศึกษาทั้ง 75 คนที่ทำแบบทดสอบผ่าน (นักศึกษาที่ได้คะแนนกึ่งหนึ่งหรือ 20 คะแนนขึ้นไป) คิดเป็นร้อยละ 92.00 โดยคำที่นักศึกษาตอบถูกมากที่สุด 5 อันดับแรกคือคำว่าชม้อยชม้ายชายตา, คันฉ่อง, โล้สำเภา, วิปลาสและโดนเอ็ด

**คำสำคัญ :** การรับรู้ความหมายคำศัพท์โบราณ บุพเพสันนิวาส

**บทนำ**

ละครโทรทัศน์เป็นรายการทางโทรทัศน์รูปแบบหนึ่งที่ให้ความจรรโลงใจแก่ผู้เสพหรือผู้รับชม เน้นความบันเทิงเป็นหลักผลิตขึ้นเพื่อการรับชมภายในเคหสถาน (วิกิพีเดียสารานุกรมเสรี, 2562 (1)) พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554 ให้ความหมายของละครโทรทัศน์ไว้ว่า “น. ละครพูดที่แสดงทางโทรทัศน์ มีการตกแต่งฉากให้เหมือนจริง” โดยในปัจจุบันละครโทรทัศน์ได้รับความนิยมอย่างมากเพราะนอกจากจะให้ความบันเทิงเป็นหลักแล้ว ยังช่วยพัฒนากระบวนการคิดของผู้รับชมว่าละครจะมีกลวิธีการจบเรื่องแบบใด หรือทำไมตัวละครแต่ละตัวจึงมีอุปนิสัยเช่นนั้น อีกทั้งยังช่วยพัฒนาในเรื่องการใช้ภาษารวมถึงการสร้างจินตนาการตลอดจนให้ความรู้ในด้านต่าง ๆ เช่น ละครประเภทอิงประวัติศาสตร์ให้ความความรู้เกี่ยวกับประวัติศาสตร์ในสมัยนั้น ๆ และที่สำคัญละครโทรทัศน์ยังแฝงข้อคิดให้ผู้รับชมสามารถมาปรับใช้ในชีวิตประจำวันได้อีกด้วย

ละครโทรทัศน์ที่ออกอากาศในประเทศไทยมีทั้งละครโทรทัศน์ที่ประพันธ์โดยคนไทยเองและซื้อลิขสิทธิ์มาออกอากาศ หากเป็นละครโทรทัศน์ที่ประพันธ์โดยคนไทยเองเนื้อหาส่วนใหญ่เป็นเรื่องชนชั้นสูงในสังคมไทย ตัวละครมุ่งเน้นไปที่ฝ่ายดี ฝ่ายเลว สามารถเดาตอนจบของเรื่องได้ง่าย มักจะจบลงแบบสุขนาฏกรรม (วิกิพีเดียสารานุกรมเสรี, 2562 (2)) และมีแนวเรื่องที่หลากหลาย เช่น ละครสะท้อนสังคม ละครจักร ๆ วงศ์ ๆ ละครย้อนยุค เป็นต้น สำหรับละครแนวย้อนยุคนั้นถือได้ว่าเป็นแนวละครที่ได้รับความนิยมอย่างมากในประเทศไทย เนื่องจากสะท้อนภาพความรุ่งเรื่องของประวัติศาสตร์ไทย

ละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาส เป็นละครย้อนยุคเรื่องหนึ่งที่ออกอากาศทางสถานีโทรทัศน์ไทยทีวีสีช่อง 3 ในต้นปี 2561 และได้รับความนิยมอย่างมากในประเทศไทยขณะละครกำลังออกอากาศ ความนิยมของละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสทำให้เกิดกระแสการอนุรักษ์วัฒนธรรมในด้านต่าง ๆ เช่น การแต่งตัวด้วยชุดไทยโบราณ การไปสถานที่ที่ปรากฏในละคร เช่น วัดไชยวัฒนาราม วัดพระมหาธาตุ ทำให้การท่องเที่ยวโบราณสถานในจังหวัดพระนครศรีอยุธยากลับมาได้รับความนิยมอีกครั้ง นอกจากนั้นมีการเลียนแบบการใช้ภาษาเช่นเดียวกับละครโทรทัศน์ที่มีการใช้คำเก่า คำศัพท์โบราณที่ไม่ได้ใช้สื่อสารในปัจจุบันแล้ว เช่น คำว่าออเจ้า เวจ อึดตะปือนัง เป็นต้น ซึ่งภาษาเหล่านี้ได้เกิดเป็นสติกเกอร์ไลน์ (มนธิชา ก้องวุฒิเวช, 2560 : 93) รวมถึงเว็บไซต์ต่าง ๆ ได้รวบรวมคำศัพท์เหล่านี้มาเผยแพร่ เช่น sanook.com พาดหัวว่า “10 คำศัพท์ บุพเพสันนิวาส ที่ออเจ้าทั้งหลายควรรู้” Mthai.com พาดหัวว่า “รวมคำศัพท์ ละครบุพเพสันนิวาส ที่หลายคนเพิ่งเคยได้ยิน” การใช้ภาษานั้นเกิดกระแสในบุคคลทั่วไปตั้งแต่เด็กจนถึงผู้ใหญ่ มีการนำคำศัพท์โบราณที่ปรากฏในละครโทรทัศน์มาใช้ในชีวิตประจำวันอีกครั้งในช่วงที่ละครกำลังออกอากาศ ถึงขนาดที่รัฐบาลเรียกคณะผู้จัด นักแสดง เข้าพบเพื่อพูดคุยและหารือถึงมาตรการที่จะส่งเสริมวัฒนธรรมและอัตลักษณ์ของไทย (ธาม เชื้อสถาปนศิริ, ออนไลน์, 2561) ซึ่งสอดคล้องกับผลสำรวจของสวนดุสิตโพล ที่สอบถามในเรื่อง "ละครบุพเพสันนิวาสในทัศนะประชาชน" จากหัวข้อละครบุพเพสันนิวาสมีผลต่อตัวประชาชนเองอย่างไร โดยอันดับ 2 ตอบว่าอยากทำตามละคร เช่น พูดคำโบราณ แต่งชุดไทย รับประทานอาหาร เที่ยวสถานที่ต่าง ๆ

ธาม เชื้อสถาปนศิริ (ออนไลน์, 2561) กล่าวถึงกระแสของบุพเพสันนิวาสไว้ในบทความเรื่องส่องคันฉ่อง (ปรากฏการณ์) บุพเพสันนิวาสว่า “ละครเรื่องนี้ตอบความต้องการลึก ๆ เชิงจิตวิทยาของสังคม คือ ความต้องการหลบหนีปัจจุบัน และย้อนกลับไปแสวงหาความเก่าแก่ สมัยยุครุ่งเรืองสูงสุดของประวัติศาสตร์ไทย เพื่อที่จะบ่งบอกว่าคนไทยก็มีดี มีเอกลักษณ์ ความเป็นชาตินิยม และประวัติศาสตร์ ธรรมเนียมมาช้านาน หาใช่ชาติที่ปราศจากรากแก่นเหง้าแต่อย่างใด”

กระแสการใช้คำศัพท์โบราณจากละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสนั้นทำให้ผู้ศึกษาสนใจที่จะศึกษาการรับรู้คำศัพท์โบราณจากละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา ด้วยนักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยเป็นผู้ที่ศึกษาเกี่ยวกับภาษาและการเปลี่ยนแปลงของภาษาตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบันอยู่แล้ว นอกจากนั้นสังคมคาดหวังว่านักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยเป็นผู้ที่มีความรู้ในด้านภาษาไทยมากกว่าคนทั่วไป การศึกษานี้จะทำให้เห็นว่านักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยเข้าใจความหมายและใช้คำศัพท์โบราณเหล่านั้นได้ถูกต้องหรือไม่เพียงใด อันเป็นการอนุรักษ์ถ้อยคำในภาษาไทยให้อนุชนได้รับรู้และใช้ได้อย่างถูกต้องต่อไป

**วัตถุประสงค์**

เพื่อศึกษาการรับรู้ความหมายคำศัพท์โบราณจากละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาส ของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทย ชั้นปีที่ 3 คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

**ขอบเขตของการวิจัย**

ในการศึกษาวิจัยครั้งนี้ ศึกษาการรับรู้คำศัพท์โบราณละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาส จากเว็บไซต์ teen.mthai, sanook.com และ dailynews ได้รวบรวมไว้ และกลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษาวิจัยครั้งนี้คือนักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทย ชั้นปีที่ 3 คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา ที่กำลังศึกษาในปีการศึกษา 2561 เท่านั้น

**ทบทวนวรรณกรรม**

พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554 ได้ให้ความหมายของคำเหล่านี้ไว้ดังนี้

คำ น. เสียงพูด, เสียงที่เปล่งออกมาครั้งหนึ่ง ๆ, เสียงพูดหรือลายลักษณ์อักษรที่เขียนหรือพิมพ์ขึ้นเพื่อแสดงความคิด โดยปรกติถือว่าเป็นหน่วยที่เล็กที่สุดซึ่งมีความหมายในตัว, ใช้ประกอบหน้าคำอื่นมีความหมายเช่นนั้น เช่น คำนาม คำกริยา คำบุรพบท

ศัพท์ (1) [สับทะ-, สับ] น. เสียง เช่น โทรศัพท์, คำ เช่น ศัพท์บัญญัติ (ส. ศพฺท; ป. สทฺท ว่า เสียง, คำ)

(2) น. คำยากที่ต้องแปล, ศัพท์แสง ก็ว่า (ส. ศพฺท; ป. สทฺท ว่า เสียง, คำ)

โบราณ (1) [โบราน, โบรานนะ-] ว. มีมาแล้วช้านาน, เก่าก่อน, เช่น อักษรโบราณ หนังสือโบราณ, เก่า, เก่าแก่, เช่น แพทย์แผนโบราณ ของโบราณ (ป. โปราณ; ส. เปาราณ).

(2) (ปาก) ว. ไม่ทันสมัย เช่น คนหัวโบราณ. (ป. โปราณ; ส. เปาราณ)

ในที่นี้สรุปความหมายของ “คำศัพท์โบราณ” ได้คือ เสียงพูดหรือลายลักษณ์อักษรที่เขียนหรือพิมพ์ขึ้นซึ่งมีมาแล้วช้านาน

ชิฟแมนและคานุก (2000) ให้ความหมายของการรับรู้ไว้ว่า การรับรู้คือกระบวนการที่บุคคลแต่ละคนมีการเลือก การประมวลผลและการตีความเกี่ยวกับตัวกระตุ้นออกมา ให้ความหมายและได้ภาพของโลกที่มีเนื้อหา

อุบลวรรณา ภวกานันท์และคณะผู้เขียน (2554) ให้ความหมายการรู้สึกและการรับรู้ คือ การที่อวัยวะรับความรู้สึกมีหน้าที่รับรู้ข้อมูลที่อยู่รอบ ๆ ตัวเรา ส่งผ่านเส้นประสาทขึ้นสู่สมอง ข้อมูลจะอยู่ในรูปของพลังงานต่าง ๆ เช่น ความร้อน แสง สี เสียง ฯลฯ อวัยวะรับความรู้สึกแต่ละชนิดจะรับพลังงานได้เฉพาะ เช่น ตารับแสง หูรับเสียง ผิวหนังรับอุณภูมิ สัมผัส ฯลฯ ข้อมูลเร้าอวัยวะรับความรู้สึกให้แปรพลังงานเหล่านี้เป็นกระแสประสาทเดินทางสู่สมองจะเกิดความรู้สึก เช่น มองเห็น ได้ยิน นั่นคือการับรู้จึงเป็นขบวนการรับรู้

ลักขณา สริวัฒน์ (2549) ให้ความหมายการรับรู้ หมายถึง การเกิดสัมผัสอย่างมีความหมายและเป็นประสาทสัมผัสเกิดการสัมผัสขึ้น และตีความแห่งการสัมผัสได้รับออกมาเป็นสิ่งหนึ่งสิ่งใดที่มีความหมายอันเป็นสิ่งที่รู้จักและเข้าใจกัน และในการแปลความหมายของการสัมผัสนั้นจำเป็นที่อินทรีย์จะต้องใช้ประสบการณ์เดิมหรือความรู้เดิม ดังนั้นหากคนเราไม่มีความรู้เดิมหรือลืมเรื่องนั้น ๆ ไปก็จะไม่มีการรับรู้ในสิ่งนั้น ๆ แต่จะเกิดเฉพาะการสัมผัสกับสิ่งเร้าเท่านั้น

สิทธิโชค วรานุสันติกูล (2546) กล่าวว่า การรับรู้คือกระบวนการที่อินทรีย์หรือสิ่งมีชีวิตพยายามทำความเข้าใจสิ่งแวดล้อมโดยผ่านทางประสาทสัมผัส กระบวนการนี้เริ่มต้นจากการใช้อวัยวะสัมผัสจากสิ่งเร้าและจัดระบบสิ่งเร้าใหม่ภายในระบบการคิดในสมอง จากนั้นจะแปลสิ่งเร้าที่รับสัมผัสว่าสิ่งเร้านั้นคืออะไร ขั้นแปลความหมายนี้เป็นขั้นที่มีการใช้ประสบการณ์เก่าเป็นพื้นฐานของการแปลความหมาย

บรรยงค์ โตจินดา (2543) ให้ความหมายการรับรู้ว่า หมายถึง การที่บุคคลได้รับตีความและตอบสนองต่อสิ่งที่เกิดขึ้น การรับรู้แบ่งได้เป็น 2 กิจกรรม คือ การรับข้อมูลและการแปลข้อมูลให้เป็นข้อความตามความเข้าใจ การรับรู้จะต้องคำนึงถึงความรู้ความเข้าใจในข้อมูลข่าวสาร ความสนใจและประสบการณ์จึงสามารถทำ ให้แปลความถูกต้อง

จากความหมายข้างต้นสรุปได้ว่า การรับรู้ (Perception) หมายถึง กระบวนการที่บุคคลได้รับความรู้สึกและแปลความหมายหรือตีความจากสิ่งเร้าที่รับเข้ามา ผ่านการวิเคราะห์โดยอาศัยความจำ ความรู้ ผสมผสานกับประสบการณ์เดิมที่มีอยู่ ออกมาเป็นความรู้ความเข้าใจและการรับรู้นั้นมีปัจจัยที่เป็นตัวกำหนดไว้ว่าสิ่งเร้าอย่างเดียวกันอาจจะทำให้คนสองคนสามารถรับรู้ต่างกันได้ การที่มนุษย์สามารถรับรู้สิ่งต่าง ๆ ได้ต้องอาศัยปัจจัยหลายอย่างและจะรับรู้ได้ดีมากน้อยเพียงใดขึ้นอยู่กับสิ่งที่มีอิทธิพลต่อการรับรู้ เช่น ประสบการณ์ วัฒนธรรม การศึกษา ดังนั้นการที่บุคคลจะเลือกรับรู้สิ่งเร้าใจอย่างใดอย่างหนึ่งในขณะใดขณะหนึ่งนั้นจึงขึ้นอยู่กับปัจจัยที่มีอิทธิพลต่อการรับรู้ด้วย

**วิธีการดำเนินการวิจัย**

1. ศึกษาคำศัพท์โบราณ โดยนำคำศัพท์มาจากเว็บไซต์ที่รวบรวมคำศัพท์โบราณจากละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสที่มีผู้เปิดอ่านมากที่สุดเกินหนึ่งหมื่นครั้ง 3 เว็บไซต์ ซึ่งคือ TeenMthai.com จำนวน 37 คำ, Sanook.com จำนวน 9 คำและ Dailynews.com จำนวน 10 คำ ตัดทอนคำที่ซ้ำกันในแต่ละเว็บไซต์จึงได้คำศัพท์โบราณทั้งหมด 40 คำนอกจากนั้นผู้วิจัยได้ศึกษาเอกสารที่เกี่ยวข้องต่าง ๆ ในเรื่องการสร้างแบบสอบถามและแบบทดสอบ

2. สร้างแบบสอบถามและแบบทดสอบขึ้นมาทั้งหมด 5 ส่วน โดยแบ่งออกเป็น

* ส่วนที่ 1 แบบสอบถามสถานภาพส่วนบุคคลจำนวน 3 ข้อ
* ส่วนที่ 2 แบบสอบถามความคิดเห็น จำนวน 1 ข้อ
* ส่วนที่ 3 แบบทดสอบการรับรู้ความหมายคำศัพท์โบราณจากละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสจำนวน 40 ข้อ
* ส่วนที่ 4 แบบสอบถามคำศัพท์โบราณที่นักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยใช้สื่อสารในปัจจุบันจำนวน 1 ข้อ
* ส่วนที่ 5 แบบสอบถามความมั่นใจในการทำแบบทดสอบ จำนวน 1 ข้อ

3. นำแบบสอบถามและแบบทดสอบไปให้ผู้ทรงคุณวุฒิตรวจสอบความถูกต้อง

4. ปรับปรุงและนำไปทดลองใช้กับนักศึกษาที่ไม่ใช่กลุ่มตัวอย่าง จำนวน 10 คน

5. นำแบบสอบถามและแบบทดสอบไปใช้กับกลุ่มตัวอย่าง

6. วิเคราะห์ข้อมูลจากแบบสอบถามและแบบทดสอบ

7. เรียบเรียงผลการศึกษาที่ได้จากการวิเคราะห์ข้อมูล

8. สรุปและอภิปรายผลการวิจัย นำเสนอในรูปแบบการพรรณนาเชิงวิเคราะห์

**ผลการวิจัย**

จากการเก็บรวบรวมข้อมูลคำศัพท์โบราณจากเว็บไซต์ที่ได้รวมรวบคำศัพท์โบราณไว้จำนวน 3 เว็บไซต์คือ TeenMthai.com, Sanook.com และ Dailynews.com ได้ทั้งหมด 40 คำผู้วิจัยได้นำมาทดสอบการรับรู้ความหมายคำศัพท์โบราณจากละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสโดยประชากรและกลุ่มตัวอย่างคือ นักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทย ชั้นปีที่ 3 คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา โดยใช้แบบสอบถามและแบบทดสอบเป็นเครื่องมือในการเก็บรวบรวมข้อมูล จากการศึกษาวิจัยพบว่า

นักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทย ชั้นปีที่ 3 คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา ส่วนใหญ่เป็นเพศหญิง คิดเป็นร้อยละ 85.30 มีการรับชมละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสเป็นประจำ คิดเป็นร้อยละ 58.70 และนักศึกษาส่วนใหญ่รับรู้ความหมายจากบริบทในละคร คิดเป็นร้อยละ 86.70นอกจากนั้นนักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยส่วนใหญ่มีความคิดเห็นว่าละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาส ช่วยให้คนในปัจจุบันเข้าใจความหมายของคำศัพท์โบราณมากขึ้น คิดเป็นร้อยละ 48.00 รวมถึงส่วนใหญ่ไม่ใช้คำศัพท์โบราณจากละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสในการสื่อสาร คิดเป็นร้อยละ 66.70 และนักศึกษาเกินกึ่งหนึ่งมีความมั่นใจในการทำแบบทดสอบคำศัพท์โบราณที่ปรากฏในละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสในระดับปานกลาง คิดเป็นร้อยละ 70.70

การรับรู้ความหมายคำศัพท์โบราณที่นักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยจำนวน 75 คน ทำแบบทดสอบทั้งหมด 40 ข้อ ค่าคะแนนข้อละ 1 คะแนนนั้น มีข้อที่นักศึกษาทำแบบทดสอบผ่าน (จำนวนข้อในแบบทดสอบที่นักศึกษาตอบถูกกึ่งหนึ่ง หรือได้คะแนนตั้งแต่ 20 คะแนนขึ้นไป จากคะแนนเต็ม 40 คะแนน) คิดเป็นร้อยละ 75.00 และมีข้อที่นักศึกษาทำแบบทดสอบไม่ผ่าน (จำนวนข้อในแบบทดสอบที่นักศึกษาตอบถูกไม่ถึงกึ่งหนึ่ง หรือได้คะแนนไม่ถึง 20 คะแนน จากคะแนนเต็ม 40 คะแนน) คิดเป็นร้อยละ 25.00 และค่าเฉลี่ยของคะแนนคือ 26.43 นอกจากนั้นนักศึกษาทั้ง 75 คนทำแบบทดสอบผ่าน (คะแนนกึ่งหนึ่งหรือได้คะแนน 20 คะแนนขึ้นไป) คิดเป็นร้อยละ 92.00 ส่วนนักศึกษาที่ทำแบบทดสอบไม่ผ่าน (คะแนนไม่ถึงกึ่งหนึ่งหรือได้คะแนนไม่ถึง 20 คะแนน) คิดเป็นร้อยละ 8.00 และคำที่นักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยตอบถูกเป็นลำดับที่หนึ่งคือคำว่าชม้อยชม้ายชายตา คิดเป็นร้อยละ 100.00 ของจำนวนนักศึกษา ลำดับที่สองมี 3 คำ คือคำว่าคันฉ่อง, โล้สำเภา และวิปลาส คิดเป็นร้อยละ 97.30 ของจำนวนนักศึกษา ส่วนคำที่นักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยตอบถูกน้อยที่สุดมี 2 คำ คือคำว่าน้ำมันครั่งและสะตุ คิดเป็นร้อยละ 17.30 ของจำนวนนักศึกษา

**อภิปรายผล**

ผลของการศึกษาวิจัย เรื่อง การรับรู้คำศัพท์โบราณจากละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทย มีประเด็นนำมาอภิปรายผล ดังนี้

1) การศึกษาสถานภาพของนักศึกษาพบว่านักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยที่ตอบแบบสอบถามและแบบทดสอบ ส่วนใหญ่เป็นเพศหญิง จากการสัมภาษณ์อาจารย์นพวรรณ งามรุ่งโรจน์ อาจารย์ประจำสาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา เมื่อวันที่ 17 มกราคม 2562 ตอบว่าวิชาภาษาไทยนั้นเป็นวิชาที่ละเอียดอ่อน ใช้อารมณ์และเหตุผลในการอ่านคิด และมีการวิเคราะห์เป็นหลัก ทำให้ผู้หญิงเข้าถึงเนื้อหาวิชาได้มากกว่าผู้ชาย และจากการสัมภาษณ์นางสาวนัฐภรณ์ ผลพฤกษา นักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทย เมื่อวันที่ 19 มกราคม 2562 ให้เหตุผลว่าการเรียนในศาสตร์ทางด้านภาษาต้องใช้ความละเอียดอ่อน เน้นความสวยงามทางวรรณศิลป์ จึงทำให้เพศหญิงสนใจเรียนมากกว่าเพศชาย หากเป็นเพศชายก็มักจะเป็นเพศที่สาม ประเด็นต่อมานักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยส่วนใหญ่ตอบว่า รับชมละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสเป็นประจำ เป็นเพราะในช่วงที่ละครกำลังออกอากาศนั้น ละครมีกระแสได้รับความนิยมติดอันดับ 1 ของโลกในทวิตเตอร์ (ข้อมูลจาก Twitter เมื่อวันที่ 14 มีนาคม 2561) การประเมินค่าความนิยมหรือเรตติ้ง (Rating) อย่างเป็นทางการจากการประกาศโดยต้นสังกัดคือไทยทีวีสีช่อง 3 ที่ระบุว่าละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสมีค่าความนิยมเฉพาะในเขตกรุงเทพมหานคร สูงถึง 16.0 หรือค่าความนิยมทั่วประเทศ 11.4 และได้รับความนิยมอย่างแพร่หลายจากทุกเพศทุกวัยซึ่งเป็นละครย้อนยุคอิงประวัติศาสตร์ที่คนไทยส่วนใหญ่สนใจ และนักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยส่วนใหญ่มีความสนใจในเรื่องของนวนิยายเป็นทุนเดิมอยู่แล้ว เนื่องจากเป็นเรื่องเกี่ยวกับงานเขียน การใช้ภาษา การใช้กลวิธีในการเขียน ซึ่งละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสนี้ก็ดัดแปลงมาจากนวนิยายเรื่องบุพเพสันนิวาสของรอมแพง ประเด็นสุดท้ายในการศึกษาสถานภาพของนักศึกษาพบว่านักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยส่วนใหญ่ตอบว่ารับรู้ความหมายของคำศัพท์โบราณในละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสจากบริบทในละครเองสอดคล้องกับคำตอบที่ว่านักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยส่วนใหญ่รับชมละครโทรทัศน์เป็นประจำ ซึ่งบริบทในละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสมีการใช้คำศัพท์โบราณค่อนข้างมาก ทำให้เกิดการเรียนรู้ได้ง่ายนอกจากนั้นยังสอดคล้องกับทฤษฏีการรับรู้ที่ว่ามนุษย์จะรับรู้ได้ต้องประกอบด้วยปัจจัยหลายประการ เช่น แรงจูงใจ ความสนใจ เป็นต้น (กันยา สุวรรณแสง, 2544) ซึ่งในระหว่างที่ละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสออกอากาศนั้นละครได้รับความนิยม ทำให้ผู้คนเกิดแรงจูงใจและความสนใจที่จะรับชม เมื่อรับชมแล้วบริบทในละครมีการใช้คำศัพท์โบราณค่อนข้างมากทำให้เกิดการรับรู้ความหมายของคำศัพท์โบราณ

2) นักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยส่วนใหญ่มีความคิดเห็นว่าละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสช่วยให้คนในปัจจุบันเข้าใจความหมายของคำศัพท์โบราณมากขึ้น อาจเป็นเพราะละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสได้รับความนิยมอย่างแพร่หลาย ในละครมีการใช้คำศัพท์โบราณค่อนข้างมาก ทำให้ผู้คนในสังคมเกิดกระแสการเลียนแบบไม่ว่าจะเป็นการแต่งกายด้วยชุดไทย การทำอาหารที่ปรากฏในละคร เช่น หมูโสร่ง เป็นต้น ตลอดจนการไปเที่ยวสถานที่ที่ปรากฏในละคร รวมถึงการใช้ภาษาซึ่งจะเห็นได้ว่ามีการใช้ภาษาเช่นเดียวกับละครโทรทัศน์ที่มีการใช้คำศัพท์โบราณที่ไม่ได้ใช้สื่อสารในปัจจุบันแล้วมาใช้สื่อสารกันในชีวิตประจำวันอีกครั้ง เช่น คำว่าออเจ้า เวจ อึดตะปือนัง เป็นต้น นอกจากนั้นภาษาเหล่านี้ได้เกิดเป็นสติกเกอร์ไลน์ (Line Sticker) ใช้กันอย่างแพร่หลาย ซึ่งภาษาในสติกเกอร์ไลน์นี้ต้องเป็นภาษาที่คนทั่วไปเข้าถึงได้ รู้จัก รู้ความหมาย หรือใช้กันอย่างกว้างขวางจึงจะสามารถสื่อสารกันได้เข้าใจ นอกจากนั้นสติกเกอร์ไลน์ที่มีคำศัพท์โบราณไม่ได้มีเพียงต้นสังกัดอย่างไทยทีวีสีช่อง 3 เท่านั้นที่เป็นผู้ผลิต แต่เป็นสติกเกอร์ไลน์ที่สร้างสรรค์มาจากบุคคลทั่วไปด้วย การที่นักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยตอบว่าละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสช่วยให้คนในปัจจุบันเข้าใจความหมายของคำศัพท์โบราณมากขึ้นนั้นยังสอดคล้องกับกระบวนการรับรู้ที่ว่าการรับรู้เกิดจากสิ่งเร้า (ละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสและคำศัพท์โบราณที่ตัวละครใช้สื่อสาร) จากนั้นบุคคลจะเกิดความรู้สึกอย่างใดอย่างหนึ่ง (อยากใช้ตาม) จากนั้นจึงแปลความหมายออกมาเป็นความรู้ความเข้าใจโดยอาศัยประสบการณ์เดิม ความจำ เจตคติ ความต้องการ (รู้ว่าคำนั้น ๆ หมายความว่าอย่างไร) และทำให้เกิดการตอบสนองทางการรับรู้อย่างใดอย่างหนึ่ง (การใช้ตาม) (กันยา สุวรรณแสง, 2544) ด้วยเหตุนี้ทำให้นักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยมีความคิดเห็นว่าละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสช่วยให้คนในปัจจุบันเข้าใจความหมายของคำศัพท์โบราณมากขึ้น นอกจากนั้นนักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยส่วนใหญ่ไม่ใช้คำศัพท์โบราณจากละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสในการสื่อสารมากถึงร้อยละ 66.70 อาจเป็นเพราะการทำแบบสอบถามนี้ได้จัดทำขึ้นหลังจากละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสจบไปเป็นเวลาประมาณ 8 เดือนด้วยสาเหตุนี้อาจทำให้ความนิยมในการใช้คำศัพท์โบราณจากละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสในการสื่อสารลดน้อยลง แต่ก็ยังมีนักศึกษาส่วนหนึ่งที่ยังใช้คำศัพท์โบราณเหล่านี้ในการสื่อสารอยู่ โดยคำศัพท์โบราณที่นักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยตอบว่าใช้มากที่สุดคือคำว่าออเจ้า คันฉ่อง โข โล้สำเภา ตามลำดับ และนักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยส่วนใหญ่มีความมั่นใจในการทำแบบทดสอบคำศัพท์โบราณที่ปรากฏในละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสในระดับปานกลาง ซึ่งสอดคล้องกับค่าเฉลี่ยของคะแนนที่อยู่ที่ 26.43 และจำนวนของนักศึกษาที่ทำแบบทดสอบผ่านซึ่งมากถึงร้อยละ 92.00 ทำให้เห็นว่านักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยมีการรับรู้และมีความมั่นใจในความหมายของคำศัพท์โบราณจากละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสเป็นอย่างดี

3) นักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยทำแบบทดสอบปรนัย 3 ตัวเลือก จำนวน 40 ข้อ ค่าคะแนนข้อละ 1 คะแนน โดยจำนวนข้อที่นักศึกษาทำแบบทดสอบผ่านคิดเป็นร้อยละ 75.00 ซึ่งมีมากกว่าจำนวนข้อที่นักศึกษาทำแบบทดสอบไม่ผ่านถึง 3 เท่า จำนวนนักศึกษาที่ทำแบบทดสอบผ่านคิดเป็นร้อยละ 98.00 ของจำนวนนักศึกษาทั้งหมด และค่าเฉลี่ยของคะแนนที่นักศึกษาทำได้คือ 26.43 คะแนน และคะแนนสูงสุดอยู่ที่ 37 คะแนน ทั้งหมดนี้แสดงให้เห็นว่านักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยส่วนใหญ่มีการรับรู้ความหมายของคำศัพท์โบราณที่ปรากฏในละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสเป็นอย่างดี ซึ่งสอดคล้องกับผลการวิจัยที่ว่านักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยส่วนใหญ่รับชมละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสเป็นประจำ และรับรู้ความหมายของคำศัพท์โบราณที่ปรากฏในละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสจากบริบทในละครหรือแหล่งอื่น ๆ ส่วนคะแนนที่ต่ำสุดคือ 13 คะแนน อาจอนุมานได้ว่านักศึกษาคนนั้นเป็นนักศึกษา 6 ใน 75 คนของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยที่ไม่เคยรับชมละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสเลย นอกจากนั้นคำศัพท์โบราณที่นักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยตอบถูกเป็นลำดับที่หนึ่งและตอบถูกทุกคนคิดเป็นร้อยละ 100.0 คือคำว่าชม้อยชม้ายชายตา อาจเป็นเพราะคำนี้ยังมีการใช้อยู่ในปัจจุบัน เพียงแต่ตัดคำให้สั้นลงเหลือเพียงแค่ “ชม้อย” หรือ “ชม้าย” แต่ยังคงความหมายในทางเดิม ซึ่งหมายถึงช้อนตาชำเลืองดูเพื่อเรียกร้องให้สนใจ, ชายหางตาดูด้วยความสนใจ (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตสถาน พ.ศ. 2554) และคำที่นักศึกษาตอบผิดมากที่สุดมีสองคำคือคำว่าน้ำมันครั่งและสะตุ อาจเป็นเพราะสองคำนี้เป็นคำศัพท์เฉพาะ เช่น น้ำมันครั่งใช้ในอุตสาหกรรม เป็นต้น ส่วนคำว่าสะตุใช้ทางการแพทย์แผนโบราณ เป็นต้น จึงทำให้สองคำนี้เป็นคำศัพท์โบราณที่ไม่ค่อยแพร่หลายเหมือนคำอื่น ๆ ที่อาจนำมาใช้ในนวนิยายหรือละครโทรทัศน์แนวย้อนยุค

**ข้อเสนอแนะ**

ควรมีการศึกษาวิจัยเกี่ยวกับการเปรียบเทียบคำศัพท์โบราณจากละครโทรทัศน์แนวย้อนยุคที่ต่างยุคสมัยกัน

**กิตติกรรมประกาศ**

งานวิจัยเรื่องการรับรู้ความหมายคำศัพท์โบราณจากละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาสของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทยฉบับนี้ จะสำเร็จลุล่วงไม่ได้หากขาดการสนับสนุนจากบุคคลสำคัญหลายท่านที่ให้ความอนุเคราะห์ช่วยเหลือผู้วิจัยในหลาย ๆ ด้าน

ผู้วิจัยต้องขอขอบคุณผู้ช่วยศาสตราจารย์ปณิธาน บรรณาธรรม เป็นอย่างสูงที่อนุเคราะห์เป็นอาจารย์ที่ปรึกษา ให้คำแนะนำ ตลอดจนแก้ไขข้อบกพร่องต่าง ๆ มาโดยตลอด จนงานวิจัยฉบับนี้เสร็จสมบูรณ์ไปได้ด้วยดี

ขอกราบขอบคุณบิดา มารดา ที่ได้ให้กำลังใจอย่างสม่ำเสมอ ทำให้ผู้ศึกษาเกิดแรงผลักดันไม่ย่อท้อต่อความเหนื่อยล้าและอุปสรรคที่ได้พบเจอในการทำวิจัยครั้งนี้เสมอมา

ขอขอบคุณคณะผู้จัด ผู้เขียนบทประพันธ์ละครโทรทัศน์เรื่องบุพเพสันนิวาส ตลอดจนผู้เขียนนวนิยายเรื่องบุพเพสันนิวาส ที่สร้างสรรค์ผลงานที่ทรงคุณค่านี้ให้กับคนไทยได้อ่านและรับชม รวมถึงทำให้ผู้วิจัยได้ศึกษาคำศัพท์โบราณที่แฝงอยู่ในบทประพันธ์นั้น

ขอขอบคุณอาจารย์สาขาวิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ทุกท่าน ที่กรุณาให้ความรู้ในด้านการเรียนในศาสตร์ภาษาไทยตลอด 3 ปีที่ผ่านมา

ขอขอบคุณเพื่อน ๆ นักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทย ชั้นปีที่ 3 ทุกคน ที่ได้ให้ความร่วมมือในการทำแบบทดสอบในงานวิจัยครั้งนี้

สุดท้ายนี้ขอขอบคุณนางสาวรัตนมณี สมศรี และเพื่อน ๆ ทุกคนที่เป็นกำลังใจ และสนับสนุนช่วยเหลืออย่างไม่ขาดตกบกพร่องมาโดยตลอด จนการศึกษาวิจัยครั้งนี้สำเร็จและลุล่วงไปได้ด้วยดี

**เอกสารอ้างอิง**

กันยา สุวรรณแสง. (2544). **จิตวิทยาทั่วไป**. (พิมพ์ครั้งที่ 5). กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์อักษรวิทยา.

ธาม เชื้อสถาปนศิริ. (2561). **คันฉ่องส่อง (ปรากฏการณ์) บุพเพสันนิวาส**. สืบค้นเมื่อ 3 สิงหาคม 2561, จากเว็บไซต์ : https://marketeeronline.co/archives/16120

นพวรรณ งามรุ่งโรจน์. อาจารย์ประจำสาขาวิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัย ราชภัฏสวนสุนันทา. สัมภาษณ์, 17 มกราคม 2562.

นัฐภรณ์ ผลพฤกษา. นักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏ สวนสุนันทา. สัมภาษณ์, 19 มกราคม 2562.

บรรยงค์ โตจินดา. (2543). **องค์การและการจัดการ**. กรุงเทพฯ: รวมสาส์น.

มนธิชา ก้องวุฒิเวช. **การใช้ภาษาในสติกเกอร์ไลน์**. รายงานการวิจัย. มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา, 2560.

**รวมคำศัพท์ให้ออเจ้าไม่ตกกระแสบุพเพสันนิวาส**. (2561). สืบค้นเมื่อวันที่ 23 ตุลาคม 2561, จากเว็บไซต์ : https://www.dailynews.co.th/entertainment/631250

ราชบัณฑิตยสถาน. (2542). **พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน**. กรุงเทพฯ: นานมีบุ๊คส์.

ราชบัณฑิตยสภา. **พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554**. สืบค้นเมื่อ 11 กันยายน 2561, จากเว็บไซต์ : https://www.royin.go.th/dictionary

ลักขณา สริวัฒน์. (2549). **จิตวิทยาในชีวิตประจำวัน**. (พิมพ์ครั้งที่ 2). กรุงเทพฯ: โอเดียนสโตร์.

วิกิพีเดียสารานุกรมเสรี. **บุพเพสันนิวาส**. สืบค้นเมื่อ 25 พฤศจิกายน 2561, จากวิกิพีเดีย https://th.wikipedia.org/wiki/บุพเพสันนิวาส

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. **ละครโทรทัศน์**. สืบค้นเมื่อ 27 กุมภาพันธ์ 2562, จากวิกิพีเดีย https://th.wikipedia.org/wiki/ละครโทรทัศน์. (1).

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.**ละครโทรทัศน์ไทย**. สืบค้นเมื่อ 27 กุมภาพันธ์ 2562, จากวิกิพีเดีย https://th.wikipedia.org/wiki/ละครโทรทัศน์ไทย. (2).

ศัลยา สุขนิวัติ. (2561). **บุพเพสันนิวาส**. สืบค้นเมื่อ 11 สิงหาคม 2561, จากเว็บไซต์ : https://mgronline.com/drama/2946/3795/start

สวนดุสิตโพล. (2561). **“ละครบุพเพสันนิวาส” ในทัศนะประชาชน**. สืบค้นเมื่อ 11 สิงหาคม 2561, จาก เว็บไซต์ https://suandusitpoll.dusit.ac.th/WEB/survey-result/2523

สิทธิโชค วรานุสันติกุล. (2547). **จิตวิทยาสังคม : ทฤษฎีและการประยุกต์**. กรุงเทพฯ : ซีเอ็ดยูเคชั่น.

อุบลวรรณา ภวกานันท์และคณะผู้เขียน. (2554). **จิตวิทยาทั่วไป**. (พิมพ์ครั้งที่7). สำนักพิมพ์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.

Kittiwat S. (2561). **10 คำศัพท์บุพเพสันนิวาส ที่ออเจ้าทั้งหลายควรรู้**. สืบค้นเมื่อวันที่ 23 ตุลาคม 2561, จากเว็บไซต์ : https://www.sanook.com/campus/1389035

Schiffman; & Kanuk. (2000). **Customer Behavior – Psychology Aspects**. New Jersey: Prentice-Hall.

Yuwadee. (2561). **รวมคำศัพท์ละครบุพเพสันนิวาส ที่หลายคนเพิ่งเคยได้ยิน!**. สืบค้นเมื่อวันที่ 23 ตุลาคม 2561, จากเว็บไซต์ : https://teen.mthai.com/variety/144895.